Porównanie tłumaczeń Filipian 1:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Dziękuję Bogu mojemu przy każdym wspomnieniu was |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dziękuję mojemu Bogu za każdym wspomnieniem o was\* –[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Dziękuję Bogu memu przy każdym wspomnieniu (o) was, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Dziękuję Bogu mojemu przy każdym wspomnieniu was |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dziękuję mojemu Bogu za każdym razem, kiedy was wspominam, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dziękuję memu Bogu, ilekroć was wspominam; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Dziękuję Bogu memu, ilekroć na was wspominam, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Dziękuję Bogu memu w każdym przypominaniu was, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Dziękuję Bogu mojemu, ilekroć was wspominam – |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dziękuję Bogu mojemu za każdym razem, ilekroć was wspominam, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dziękuję mojemu Bogu za każdym razem, gdy was wspominam. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dziękuję mojemu Bogu zawsze, gdy was wspominam. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Składam dziękczynienie mojemu Bogu przy każdym wspomnieniu o was, |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Kiedy tylko o was myślę, dziękuję mojemu Bogu |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ilekroć was wspominam, dziękuję Bogu mojemu |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Дякую моєму Богові при кожній згадці про вас; |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Dziękuję mojemu Bogu przy każdym o was wspomnieniu, |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Dziękuję mojemu Bogu za każdym razem, gdy o was myślę. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Zawsze dziękuję Bogu mojemu, ilekroć was wspominam |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Za każdym razem, gdy was wspominam, dziękuję za was Bogu. |

1. 1) <x>520 1:8</x>; <x>530 1:4</x>; <x>560 1:16</x>; <x>590 1:2</x> [↑](#footnote-ref-2)